

Ms Haris METAXA
57 rue Bichat 75010 Paris France
mobile +33 (0)6 67 84 20 12
E-mail: hmetaxa@yahoo.com



Conference Interpreter and Translator

Education

- 2005 - 2006 **Heriot Watt University, PG Diploma in Conference Interpretation and Translation (Scotland)**
- 2003 - 2004 **ESIT** (Ecole supérieure d'interprètes et de traducteurs)
First year in Conference Interpreting (**University Paris III**).
- In progress **PhD in Philosophy**, supervising professor: J.F Courtine (*Sorbonne Paris IV*).
- 1987 - 1988 Banking and Financial Services for Graduates
(**City of London Polytechnic, London, England**).
- 1981 - 1986 **Masters in Philosophy** (Laurea in Lettere e Filosofia), thesis on English Analytical Philosophy (**University of Florence, Italy**).
- 1980 Italian Language Diploma, Corso Intermedio Speciale (**University of Perugia, Italy**).
- 1979 High School Diploma in Humanities (*Heraklion High School, Crete, Greece*).

Languages

Greek (A), English, French and Italian (B)

Professional Experience

Conference Interpretation and Translation

- SEAT, SKODA, Mylan, Sanofi, European Commission, AXA EEC, ENA, Lafarge, EEC, SEAT, Import-export, France 3, Sanofi (*Paris, Dublin, Prague, Lisbon 2006-now*)
- Private business clients (*France, UK, Italy, Greece, Spain 2004-now*)
- Telephone Interpretation, Public sector, Hospitals *etc* (*2006-now*)
- Conference Euro-League, (*Versailles, 2011*)
- Lafarge, EEC (*Paris, 2011*)
- Club Med, EEC (*Paris, 2011*)
- European Parliament, Conference on Health Tourism (*Brussels, 2011*)
- Conference REMEE, (*Marseille, 2011*)
- Conference Liaison on Commerce and Law, private clients (*Paris, 2006 – 2011*)
- Conference Liaison on Cultural Mediation, private clients (*Paris, London, Bologna 2006-2011*)
- Conference Club Med, (*Paris 2010*)
- Conference Liaison on Import-export, (*Paris, 2010*)
- Conference NETAN, EEC, (*Paris, 2010*)

- Conference AXA, EEC, (*Paris, 2010*)
- Conference AXA, EEC, (*Paris, 2009*)
- Conference Carrefour, (*Paris, 2009*)
- Conference Liaison on Immigration (*Paris, 2009*)
- Conference on Mental Disease, (*Paris 2009*)
- Film interpretation, different topics (*Paris, August 2006 - June 2013*)
- Conference Schneider Electric, European Committee (*Paris, 21 Oct 2008*)
- Conference Thales, President's speech (*Paris, June 2008*)
- Film interpretation, different topics (*Paris, Jan-Dec 2008*)
- Different translation projects on law, tourism, art, biology, technical, subtitles and marketing (*Paris, Jan-Dec 2008, ongoing*)
- Conferences on Linguistic Diversity, Unesco, On eradication of extreme poverty, AZT QMonde, on Digital Art and open source programming ... (*Paris, Poitiers, July 2006 - June 2007*).
- Interpretation of TV scripts from French into Greek, bank business meetings (*Paris, July 2006- June 2007*).
- Interpretation Stage at European Parliament and Commission, 4 weeks (*Brussels, December 2006 and April 2007*)
- European Academy, Berlin: Conference on Immigration (*Berlin, April 2006*)
- European Social Forum, European Conference on Social Matters (*Athens, April 2006*)
- Conference Interpretation Stage: **Athens 2004 Olympic Games** (*Athens, July - September 2004*).
-
- **Translation of Technical and Theoretical texts, Marketing, Tourism, Advertising, Web pages and Culture, Film subtitles, Internet, Poetry, Law** (*Florence, London and Paris, 1987- today*).
- **Translation from Greek, Italian, English and French into Greek and English.**

Language lessons

- Adult and children courses of English and Italian, all levels and subjects (*Florence, Athens, London, Paris 1992 – today*)

Journalism: Articles and Interviews

- Freelance Journalist: articles on Art, Society and Culture in English, Italian and Greek. Published in *Baby* (NL), *Diva* (UK), *Odos Panos* (GR), *Harper's Bazaar* (GR)... (*Paris, 1997-today*)

Books and Anthologies

- Book of poetry in Italian «**4 movimenti**», (*Libroitaliano, Ragusa, 2003*).
- Publications in Anthologies, poems in English, edited by the American organization *Poetry.com* (*Paris, 2002-today*).
- «**Gisele Freund Retrospective**», (*Federico Motta Editore, Milano, to be published*), photography exhibition catalogue.
- Looking for an editor for : «**Marc Anthony et Cleopatra**» (a children's book) and a collection of poetry in Greek, English, French and Italian.

Cultural Events

- Author and Stage Director «**4 Mouvements**», as part of the «*Albe Poetique*» (*Teatro di Segesta, Sicily, August 2001*).
- Performances with poetry, music and mixed media installations in Paris, Vienna and Italy. (*2001 – today*)
- Two CD's of Music and Poetry with Viennese composer Martina Cizek (*2001 – today*)

- Curator for the photography exhibition « **Gisèle Freund Retrospective**» in partnership with the Agency Nina Beskow in Paris and the Association Mostre of Palermo (*Paris, 2001-2002*).
- Creator of the theatrical group «**Metamorphosis Group** » (*Italy, 1995-1997*).
-

Management

- Founder and Director of **Faust Communications Srl**, New Technologies and Multimedia production and Consultancy Company. Clients: Chianti Rufino, Bartolini, Luisa etc... (*Florence, Italy, 1992-1995*)
- Codirector of **Women in Sync Ltd** specialized in video documentary production (*London, 1989-1990*).
- Product Manager in scent-strip production, **Venturini Srl**, leader in direct marketing in Italy, specialized in production and sales of continuous forms (*Reggio Emilia, Italy, 1989*)
- Financial Consultant for **Sun Alliance Life**, specialized in life insurance and pension plans, member of the « **English Financial Consultants Corporation** » (*London, 1987-1988*).

Interests

Travel, Photography, Cycling, Cooking, Art and Theatre